



PHOTO
الصورة

APPLICATION FOR SCHENGEN VISA
THIS APPLICATION FORM IS FREE

استمارة طلب تأشيرة شنجن
استمارة تعطي مجاناً



1. Surname (Family name) (*) 1- اللقب أو اسم العائلة (x)		FOR OFFICIAL USE ONLY جزء خاص بالإدارة	
2. Surname at birth (Former family name(s)) (x) 2- اللقب أو اسم العائلة عند الميلاد أو السابق (x)		Date of application:	
3. First name(s) (Given name(s)) (x) 3- الاسم (x)		Visa application number:	
4. Date of birth (day-month-year) 4- تاريخ الميلاد (اليوم-الشهر-السنة)	5. Place of birth 5- محل الميلاد	7. Current nationality 7- الجنسية الحالية	Application lodged at <input type="checkbox"/> Embassy/consulate <input type="checkbox"/> CAC <input type="checkbox"/> Service provider <input type="checkbox"/> Commercial intermediary <input type="checkbox"/> Border
	6. Country of birth 6- بلد الميلاد	Nationality at birth, if different: جنسية عند الميلاد، إذا كانت تختلف عن الجنسية الحالية	
8. Sex <input type="checkbox"/> Male/ذكر <input type="checkbox"/> Female/أنثى	9. Marital status 9- الحالة الاجتماعية <input type="checkbox"/> Single/عزب <input type="checkbox"/> Married/متزوج <input type="checkbox"/> Separated/منفصل <input type="checkbox"/> Divorced/مطلق <input type="checkbox"/> Widowed/أرملة <input type="checkbox"/> Other (please specify)/غير ذلك (وضحه)		Name: <input type="checkbox"/> Other
10. In the case of minors: Surname, first name, address (if different from applicant's) and nationality of parental authority/legal guardian 10- للقصر: اللقب و الاسم و العنوان (إذا كانت تختلف عن بيانات طالب التأشيرة) و جنسية الشخص الذي يقوم بممارسة حقوق الوالدين أو بالوصاية القانونية			
11. National identity number, where applicable 11- رقم بطاقة تحقيق الشخصية		File handled by:	
12. Type of travel document <input type="checkbox"/> Ordinary passport/عادي <input type="checkbox"/> Diplomatic passport/دبلوماسي <input type="checkbox"/> Service passport/لمهمة <input type="checkbox"/> Official passport/رسمي <input type="checkbox"/> Special passport/خاص <input type="checkbox"/> Other travel document (please specify)/غير ذلك (برجاء التحديد)		Supporting documents: <input type="checkbox"/> Travel document <input type="checkbox"/> Means of subsistence <input type="checkbox"/> Invitation <input type="checkbox"/> Means of transport <input type="checkbox"/> TMI <input type="checkbox"/> Other:	
13. Number of travel document 13- رقم جواز السفر	14. Date of issue 14- تاريخ الإصدار	15. Valid until 15- تاريخ الانتهاء	16. Issued by 16- جهة الإصدار
17. Applicant's home address and e-mail address 17- العنوان البريدي و عنوان البريد الإلكتروني لطالب التأشيرة		Telephone number(s) رقم التليفون	
18. Residence in a country other than the country of current nationality <input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/> Yes. Residence permit or equivalent/نعم تصريح إقامة رقم <input type="checkbox"/> No. Valid until/وصلاحيته حتى		18- هل أنت مقيم في بلد ليس موطنك الأصلي <input type="checkbox"/> Issued: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> LTV	
19. Current occupation 19- الوظيفة الحالية		<input type="checkbox"/> Valid:	
* 20. Employer and employer's address and telephone number. For students, name and address of educational establishment. * 20- اسم و عنوان و رقم تليفون الشركة. بالنسبة للطلبة اسم و عنوان مكان الدراسة		From Until	
21. Main purpose(s) of the journey: <input type="checkbox"/> Tourism/السياحة <input type="checkbox"/> Business/العمل <input type="checkbox"/> Visiting family or friends/زيارة الأقارب أو الأصدقاء <input type="checkbox"/> Cultural/ثقافي <input type="checkbox"/> Official visit/زيارة رسمية <input type="checkbox"/> Medical reasons/للعلاج <input type="checkbox"/> Study/للداسة <input type="checkbox"/> Transit/ترانزيت <input type="checkbox"/> Sports/رياضي <input type="checkbox"/> Airport transit/ترانزيت بالمطار <input type="checkbox"/> Other (please specify)/لغرض آخر (برجاء التحديد)		21- الغرض من السفر: Number of entries: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Multiple Number of days:	

X Fields 1-3 shall be filled in in accordance with the data in the travel document

(x) النقاط من 1 إلى 3 تملأ وفقاً لما هو مذكور في جواز السفر

1 The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

* لا يتم الإجابة على الأسئلة التي تحمل علامة (*) من قبل أفراد عائلة مواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري (الزوج-الأولاد-الأقارب) الذين يسافرون ويمارسوا حقهم في حرية التنقل و لكن عليهم تقديم ما يثبت صلة قرابته بمواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري و الإجابة على النقاط 34 و 35.

22. Member State(s) of destination 22- جهة السفر المقصودة	23. Member State of first entry 23- أول دولة يتم دخولها في هذه الرحلة
24. Number of entries requested 24- عدد مرات الدخول المطلوبة <input type="checkbox"/> Single entry/مرة واحدة . <input type="checkbox"/> Two entries/مرتين . <input type="checkbox"/> Multiple entries/متعددة	25. Duration of the intended stay or transit 25- مدة الإقامة أو الترانزيت: Indicate number of days يرجاء تحديد عدد الأيام المطلوبة
26. Schengen visas issued during the past three years 26- تأشيرات شنجن تم الحصول عليها خلال الثلاث سنوات الأخيرة <input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/> Yes. Date(s) of validity from to/..... إلى/..... منذ تاريخ الصلاحية منذ	27. Fingerprints collected previously for the purpose of applying for a Schengen visa 27- هل طلب أخذ بصمات الأصابع من أجل طلب تأشيرة <input type="checkbox"/> No/لا <input type="checkbox"/> Yes/نعم . Date, if known/التاريخ، إذا كنت تعرفه/.....
28. Entry permit for the final country of destination, where applicable 28- تصريح دخول الدولة التي تعتبر الوجهة الرئيسية في السفر (إذا لزم الأمر) Issued by/ صادر عن Valid from/من/..... حتى/..... until/.....	29. Intended date of arrival in the Schengen area 29- تاريخ دخول منطقة الشنجن
30. Intended date of departure from the Schengen area 30- تاريخ الخروج من منطقة الشنجن	
*31. Surname and first name of the inviting person(s) in the Member State(s). If not applicable, name of hotel(s) or temporary accommodation(s) in the Member State(s) *31- اسم و لقب الشخص المضيف بدولة الشنجن أو اسم الفندق و العنوان المؤقت للإقامة بدول الشنجن	
Address and e-mail address of inviting person(s)/hotel(s)/temporary accommodation(s) العنوان البريدي و عنوان البريد الإلكتروني للشخص المضيف أو للفندق أو لمقر الإقامة المؤقتة	Telephone and telefax رقم التليفون و الفاكس
*32. Name and address of inviting company/organisation *32- اسم و عنوان الجهة التي أصدرت الدعوة	Telephone and telefax of company/organisation رقم التليفون و الفاكس الخاص بالشركة أو المنظمة
Surname, first name, address, telephone, telefax, and e-mail address of contact person in company/organisation بيانات الشخص الذي يتصل بك من داخل الشركة أو المنظمة: الاسم- اللقب- العنوان- رقم التليفون- الفاكس- عنوان البريد الإلكتروني	
*33. Cost of travelling and living during the applicant's stay is covered *33- تكاليف السفر و سبل الإعاشة لطالب التأشيرة خلال فترة إقامته سوف يتحملها:	
<input type="checkbox"/> by the applicant himself/herself/الشخص نفسه/سبل الإعاشة/Means of support/ <input type="checkbox"/> Cash/مبالغ نقدية/ <input type="checkbox"/> Traveller's cheques/شيكات سياحية/ <input type="checkbox"/> Credit card/بطاقة ائتمان/ <input type="checkbox"/> Pre-paid accommodation/مكان الإقامة تم دفعه/ <input type="checkbox"/> Pre-paid transport/التنقلات تم دفعها/ <input type="checkbox"/> Other (please specify)/غير ذلك (يرجاء التحديد)	<input type="checkbox"/> by a sponsor (host, company, organisation), please specify عن طريق ممول (برجاء تحديد إذا كان الشخص المضيف أو الشركة أو المنظمة) <input type="checkbox"/> referred to in field 31 or 32 الشخص المذكورة ببياناته في البند 31 أو 32 <input type="checkbox"/> other (please specify) غيره (برجاء التحديد) Means of support/سبل الإعاشة/ <input type="checkbox"/> Cash/مبالغ نقدية/ <input type="checkbox"/> Accommodation provided يتم حجز لطالب التأشيرة <input type="checkbox"/> All expenses covered during the stay كالتكاليف السفر مغطاه بالكامل <input type="checkbox"/> Pre-paid transport/التنقلات تم دفعها/ <input type="checkbox"/> Other (please specify) غير ذلك (يرجاء التحديد)
34. Personal data of the family member who is an EU, EEA or CH citizen 34- البيانات الشخصية لأحد الأقارب من مواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري	

1 The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

* لا يتم الإجابة على الأسئلة التي تحمل علامة (*) من قبل أفراد عائلة مواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري (الزوج/الزوجة- الأطفال- الأقارب) الذين يسافرون و يمارسوا حقهم في حرية التنقل و لكن عليهم تقديم ما يثبت صلة قرابته بمواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري و الإجابة على النقاط 34 و 35.

Surname/اللقب		First name(s)/الاسم	
Date of birth/تاريخ الميلاد	Nationality/الجنسية	Number of travel document or ID card رقم جواز السفر أو تحقيق الشخصية	
35. Family relationship with an EU, EEA or CH citizen 35 - صلة القرابة مع مواطن الإتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الإتحاد الكونفدرالي السويسري <input type="checkbox"/> spouse/زوج/زوجة . <input type="checkbox"/> child/ابن <input type="checkbox"/> grandchild/حفيد <input type="checkbox"/> dependent ascendant/جد			
36. Place and date 36 - تحريرا في التاريخ و المكان		37. Signature (for minors, signature of parental authority/legal guardian) 37 - التوقيع (في حالة إذا كان طالب التأشيرة قاصراً يقوم بالتوقيع أحد الوالدين أو الشخص الوصي عليه)	

1 The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

* لا يتم الإجابة على الأسئلة التي تحمل علامة (*) من قبل أفراد عائلة مواطني الإتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الإتحاد الكونفدرالي السويسري (الزوج/الزوجة - الأطفال - الأقارب) الذين يسافرون ويمارسوا حقهم في حرية التنقل و لكن عليهم تقديم ما يثبت صلة قرابته بمواطني الإتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الإتحاد الكونفدرالي السويسري و الإجابة على النقاط 34 و 35.

I am aware that the visa fee is not refunded if the visa is refused.

إنني على علم بأنه في حالة رفض التأشيرة لا يحق لي استرجاع قيمة التأشيرة.

Applicable in case a multiple-entry visa is applied for (cf. field No 24):

I am aware of the need to have an adequate travel medical insurance for my first stay and any subsequent visits to the territory of Member States.

لطالب التأشيرة المتحدة (أنظر البند رقم 24):
إنني على علم بأنه ينبغي علي أن أحصل على تأمين للسفر يناسب مدة إقامتي الأولى داخل أراضي منطقة الشنجن و ينبغي أن أقدم تأميناً يخص الزيارات اللاحقة داخل الشنجن

I am aware of and consent to the following: the collection of the data required by this application form and the taking of my photograph and, if applicable, the taking of fingerprints, are mandatory for the examination of the visa application; and any personal data concerning me which appear on the visa application form, as well as my fingerprints and my photograph will be supplied to the relevant authorities of the Member States and processed by those authorities, for the purposes of a decision on my visa application.

Such data as well as data concerning the decision taken on my application or a decision whether to annul, revoke or extend a visa issued will be entered into, and stored in the Visa Information System (VIS)² for a maximum period of five years, during which it will be accessible to the visa authorities and the authorities competent for carrying out checks on visas at external borders and within the Member States, immigration and asylum authorities in the Member States for the purposes of verifying whether the conditions for the legal entry into, stay and residence on the territory of the Member States are fulfilled, of identifying persons who do not or who no longer fulfil these conditions, of examining an asylum application and of determining responsibility for such examination. Under certain conditions the data will be also available to designated authorities of the Member States and to Europol for the purpose of the prevention, detection and investigation of terrorist offences and of other serious criminal offences. The authority of Greece responsible for processing the data is: *Ministry of Citizen Protection, Greek Police, International Police Cooperation Division, 3rd Division SIRENE, Kanellopoulou 4, GR- 101 77 Athens, Tel.:+30.210.6977000, Fax:+30.210.6929764, Email: info@si-rene-gr.com*

I am aware that I have the right to obtain in any of the Member States notification of the data relating to me recorded in the VIS and of the Member State which transmitted the data, and to request that data relating to me which are inaccurate be corrected and that data relating to me processed unlawfully be deleted. At my express request, the authority examining my application will inform me of the manner in which I may exercise my right to check the personal data concerning me and have them corrected or deleted, including the related remedies according to the national law of the State concerned. *The national supervisory authority of that Member State (Hellenic Data Protection Authority, Kifisias str 1-3, 1st floor, GR - 115 23 Athens, Tel.: +30.210.6475600, Fax:+30.210.6475628, E-mail: contact@dpa.gr)* will hear claims concerning the protection of personal data.

I declare that to the best of my knowledge all particulars supplied by me are correct and complete. I am aware that any false statements will lead to my application being rejected or to the annulment of a visa already granted and may also render me liable to prosecution under the law of the Member State which deals with the application.

I undertake to leave the territory of the Member States before the expiry of the visa, if granted. I have been informed that possession of a visa is only one of the prerequisites for entry into the European territory of the Member States. The mere fact that a visa has been granted to me does not mean that I will be entitled to compensation if I fail to comply with the relevant provisions of Article 5(1) of Regulation (EC) No 562/2006 (Schengen Borders Code) and I am therefore refused entry. The prerequisites for entry will be checked again on entry into the European territory of the Member States.

إنني على علم بالآتي و أوافق على: أن أقدم بياناتي المطلوبة في هذا الطلب أن أقدم صورتي و إذا دعت الحاجة أن أقدم فيش و تشبيه و هو إجراء إجباري لدراسة طلب التأشيرة الخاص بي، و كافة بياناتي الشخصية المثبتة في طلب التأشيرة و بصماتي و صورتي سيتم تقديمها للسلطات المعنية بدول الشنجن للتحقق منها، إذا لزم الأمر بغرض قرار منحي التأشيرة. و يتم إدراج و تخزين هذه المعلومات و كذلك القرار المتخذ حول طلب التأشيرة سواء بالرفض أو بإبطال أو مد فترة التأشيرة بعد الحصول عليها ضمن قاعدة بيانات دول الشنجن على مدار خمس سنوات حتى تتمكن السلطات المعنية من الإطلاع عليها عند اللزوم للتحقق من التأشيرة عند نقطة الحدود الخارجية لدول الشنجن و من قبل سلطات الهجرة و اللجوء في دول الشنجن للتأكد من اكتمال شروط دخول البلاد و التواجد و الإقامة بصورة قانونية داخل أراضي دول الشنجن من أجل تحديد هؤلاء الذين لا تنطبق عليهم هذه الشروط أو لم يعودوا يتمتعون بهذه الشروط أو من أجل دراسة طلبات اللجوء و تحديد المسؤولية بعد القيام بدراسة هذه الطلبات. في ظروف محددة سوف تتمكن السلطات المعنية في دول الشنجن و كذلك سلطات اليوروبول من الإطلاع على هذه البيانات من أجل تجنب أو اكتشاف أو التحري عن الجرائم الإرهابية أو الجرائم الخطيرة الأخرى. و بالنسبة لأسبانيا فإن الجهة المختصة بالتعامل مع هذه البيانات هي المكتب القنصلي الذي تم تقديم طلب التأشيرة به.

أدرك أن لي الحق في طلب إخطاري ببياناتي التي تم حفظها في نظام المعلومات حول التأشيرة في أية دولة من دول مجموعة الشنجن و معرفة الدولة التي أرسلتهم و كذلك لي الحق في طلب تصحيح بياناتي الشخصية إذا كانت غير صحيحة و إلغاء البيانات الخاصة بي إذا تم استخدامها بصورة غير قانونية. إذا قدمت بطلب ذلك بصورة محددة فإن الجهة التي تقوم بدراسة طلبي سوف تنبغني بكيفية ممارسة حقي في التحقق من بياناتي الشخصية و القيام بتعديلها أو إلغاؤها و بطرق الطعن التي يسمح بها القانون الداخلي للدولة التي أتعامل معها. و الجهة لأسبانية المعنية بالمراقبة (في حالة أسبانيا هي الوكالة الأسبانية لحماية البيانات و مقرها مدريد، شارع خورخي خوان رقم 6 برقم بريدي 28001 www.agpd.es) ستختص باستلام الشكاوي فيما يتعلق بحماية البيانات الشخصية.

و أدرك تماماً أن أية بيانات غير صحيحة قد تتسبب في رفض طلبي للحصول على التأشيرة أو إلغاء التأشيرة الممنوحة لي، كما قد أكون موضع مساءلة بموجب قانون دولة الشنجن التي أتعامل معها.

و أتعهد بمغادرة أراضي دولة الشنجن لدى انتهاء فترة صلاحية التأشيرة التي حصلت عليها. و قد تم إخطاري أن وجود تأشيرة شنجن على جواز سفري هو فقط أحد شروط الدخول للأراضي الأوروبية و لا يعني حصولي على التأشيرة أنه من حقي المطالبة بتعويض في حالة عدم التزامي بأحكام المادة رقم 1/5 من اتفاقية تنفيذ الشنجن مما يترتب عليه رفض دخولي الأراضي الأوروبية، هذا و سوف يتم التأكد من تنفيذ شروط الدخول لدول الشنجن مرة أخرى عند الوصول للأراضي الأوروبية.

Place and date

المكان و التاريخ

Signature

(for minors, signature of parental authority/legal guardian):

التوقيع (بالنسبة للقصر، توقيع أحد الوالدين أو الوصي القانوني)

2 In so far as the VIS is operational

1 هذا إذا كان نظام المعلومات حول التأشيرة مازال معسول به..

1 The fields marked with * shall not be filled in by family members of EU, EEA or CH citizens (spouse, child or dependent ascendant) while exercising their right to free movement. Family members of EU, EEA or CH citizens shall present documents to prove this relationship and fill in fields no 34 and 35.

* لا يتم الإجابة على الأسئلة التي تحمل علامة (*) من قبل أفراد عائلة مواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري (الزوج/الزوجة - الأطفال - الأقارب) الذين يسافرون و يمارسوا حقهم في حرية التنقل و لكن عليهم تقديم ما يثبت صلة قرابته بمواطني الاتحاد الأوروبي أو دول المجموعة الاقتصادية الأوروبية أو الاتحاد الكونفدرالي السويسري و الإجابة على النقاط 34 و 35.